

Alphaplast



DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
Elbgastrasse 248 - 22547 Hamburg - www.dmg-dental.com
091833/#0.1_2013-09



0482

Gebrauchsanweisung

Deutsch

Produktbeschreibung

Klassisches selbstaufhärtes Quarz-Composite.

Indikationen

Restaurierungen der Klassen III, IV und V.

Kontraindikationen

- Das Legen von Alphaplast ist kontraindiziert, wenn eine Trockenlegung oder die vorgeschriebene Anwendungstechnik nicht möglich ist.
- Nicht direkt auf eröffneter Pulpula oder bei bekannter Allergie gegen einen der Bestandteile verwenden.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
- Kontakt mit Haut vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Hautkontakts die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- Kontakt mit Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts die Augen sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.

Nebenwirkungen

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. In Einzelfällen ist eine Hypersensitivität gegen Komponenten des Materials nicht auszuschließen.

Wechselwirkungen

- Eugenolhaltige Produkte, Feuchtigkeit und ölhaltige Luft können die Aushärtung von Alphaplast beeinträchtigen. Eugenolhaltige Produkte, Feuchtigkeit und ölhältige Luft vermeiden.
- Keine Metallspateln verwenden.
- Bei Verwendung von kationischen Mundwässern, Plaquerevelatoren oder Chlorhexidin können Verfärbungen auftreten.

Zeitablauf

Mischzeit	min. 20 sec
Verarbeitungszeit (inkl. Mischzeit)*	1:30 min
Aushärtung	2:00 bis 3:00 min

*Die genannte Zeit gilt für eine Raumtemperatur von 23 °C. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern diese Zeit.

Hinweise zur Anwendung

- Überschüssiges Composite vom Füllungsinstrument abwaschen, bevor es erhärtet.

Empfohlene Anwendung

- Vor der Präparation den Zahn mit fluoridfreier Paste reinigen, alle Reinigungsrückstände mit Wasserspray entfernen.
- Kavität entsprechend den allgemeinen Regeln der Adhäsivtechnik vorbereiten. Schmelzränder abschrägen. Pulpula in tiefen Kavitäten mit geeigneten Materialien schützen.

Hinweis: DMG empfiehlt die Verwendung eines Kofferdams.

- Schmelzränder mit einem geeigneten Ätzgel gemäß Herstellerangaben ätzen. DMG empfiehlt die Verwendung von DMG Etching Gel.
- Kavität mit wasser- und oleifreier Luft trocknen, dabei eine Übertröcknung des Dentins vermeiden. Auf der Zahnoberfläche muss eine feuchte Schicht verbleiben.

Gegeeignete Haftvermittler gemäß Herstellerangaben auftragen. DMG empfiehlt die Verwendung von Contax (mit Aktivator).

- Das angemischte Alphaplast innerhalb der Verarbeitungszeit mit einem Kunststoffinstrument applizieren.

Material aushärten lassen. Sobald der Erhärtingsprozess begonnen hat, sollte das Aushärten des Composites nicht mehr gestört werden.

Ausarbeitung und Politur mit Diamantfinierern und flexiblen Scheiben abnehmen Korngroße durchführen.

Dosieren und Anmischen

- Die Pasten im Verhältnis 1:1 mischen. Hierzu mit dem einen Ende eines Kunststoffspatels die gewünschte Menge an Basispaste und mit dem anderen Ende des Kunststoffspatels dieselbe Menge an Katalysatorpaste auf den Mischblock geben (jeweils etwa die Hälfte des Restaurationsvolumens).

Die Pasten mindestens 20 s mischen, bis eine gleichmäßige Masse entsteht.

Hinweis: Dosen nach dem Gebrauch sofort wieder verschließen! Darauf achten, dass die Deckel der Katalysator- und Basispaste nicht vertauscht und die zwei Pasten nicht unbeabsichtigt vermischt werden, um vorzeitiges Abbinden zu vermeiden.

Lagerung und Haltbarkeit

- Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C/59 – 77 °F) trocken lagern.
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.

Zusammensetzung

Quarzfüller und pyrogenes Kiesel säure in einer Matrix aus Bis-GMA, TEDMA; zusätzlich Additive, Benzoylperoxid und Pigmente.

Füllstoffgehalt: 80 Gew.% = 65,2 Vol%

Die Variationsbreite der anorganischen Füllstoffpartikel liegt zwischen 0,02-33 µm.

Klassifikation

ISO 4049:2009

Packung

12 g base paste, 14 g catalyst paste, color A2 REF 109506

2 mixing pads, 70 spatulas REF 110619

Accessories

1 mixing pad, 62 x 62mm REF 212988

70 spatulas REF 110619

Handelsformen

Packung	
12 g Basispaste, 14 g Katalysatorpaste Farbe A2	REF 109506
2 Mischblöcke, 70 Spateln	

Zubehör	
1 Mischblock, 62 x 62 mm	REF 212988
70 Spateln	REF 110619

Instructions for use

English

Product description

Traditional self-curing quartz composite.

Indications

Class III, IV and V restorations.

Contra-indications

- Applying Alphaplast is contra-indicated if a dry working area or the specified application technique is not possible.
- Do not use directly on exposed pulp or in cases of allergies to any of the ingredients.

Basic Safety Instructions

- For dental use only!
- Keep out of the reach of children!
- Avoid contact with the skin! In the event of inadvertent skin contact, wash the affected area thoroughly with soap and water and seek medical attention, if necessary.
- Avoid contact with the eyes! In the event of inadvertent contact with eyes, immediately rinse the eyes thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.

Side effects

There are no known side effects to date. Isolated cases of hypersensitivity to components of the material cannot be excluded.

Interactions with other materials

- Products containing eugenol, moisture and air containing oil can affect the curing of Alphaplast. Avoid products containing eugenol, moisture and air containing oil.
- Do not use metal spatulas.
- The use of cationic mouthwashes, plaque indicators and chlorhexidine may lead to discoloration.

Timing

Mixing time	min. 20 sec
Working time (including mixing time)*	1:30 min
Curing time	2:00 to 3:00 min

*The time indicated applies to a room temperature of 23 °C. Higher temperatures shorten this time and lower temperatures increase this time.

Instructions for use

- Wipe excess composite off the filling instrument before it hardens.

Recommended use

- Before preparation, clean the tooth with fluoride-free paste then remove all residue with water spray.
- Prepare the cavity in accordance with the general rules for adhesive procedures. Bevel the enamel edges. Protect pulp in deep cavities with suitable materials. Note: DMG recommends the use of a rubber dam.
- Etch enamel edges with a suitable etching gel according to the manufacturer's instructions. DMG recommends the use of DMG Etching Gel.
- Decapar les bords de l'émail avec un gel de mordoréage adapté en respectant les instructions du fabricant. DMG conseille d'utiliser pour cela le gel DMG Etching.
- Sécher la cavité avec de l'air exempt d'eau et d'huile tout en évitant le séchage excessif de la dentine. La surface de la dent doit rester humide en surface.
- Appliquer un agent de collage adéquat selon les indications du fabricant. DMG conseille d'utiliser pour cela Contax (avec Activator).
- Appliquer Alphaplast mélangé en respectant la durée de préparation et en utilisant un instrument en plastique.
- Laisser durcir le matériau. Dès que la procédure de durcissement a commencé, ne plus interférer sur le durcissement du composite.
- Procéder aux derniers traitements et au polissage avec un instrument diamanté de finition et passer au disque flexible de grain décroissant.

Dosage and mixing

- Mix the paste in a 1:1 ratio. To do this, place the desired amount of base paste with one end of a plastic spatula onto the mixing block and using the other end of the plastic spatula, place the same amount of catalyst paste on the mixing block (in each case approximately half of the volume of the restoration).
- Mix the pastes for at least 20 s until the mixture is uniform.

Remarque: Refermer les boîtes de pâtes immédiatement après utilisation ! Veiller à ne pas inverser les bouchons de la pâte du catalyseur et de la pâte de base pour ne pas mélangé involontairement les deux pâtes et éviter tout durcissement accidentel.

Stockage et date de péremption

- Conserver au sec et à température ambiante (15 à 25 °C/59 à 77 °F).
- Ne plus utiliser après la date de péremption.

Composition

Charges de quartz et de silice fumée dans une matrice en Bis-GMA, TEDMA. Additifs suppl., benzoyl peroxide et pigments.

Teneur en charge : 80 % en poids = 65,2 % en volume

La taille des particules inorganiques des charges se situe entre 0,02 et 33 µm.

Classification

ISO 4049:2009

Conditionnements de vente

Boîte

12 g de pâte de base, 14 g de pâte de catalyseur de teinte A2 REF 109506

2 blocs de mélange, 70 spatules

Accessoires

1 bloc de mélange, 62 x 62 mm REF 212988

70 spatules REF 110619

Accessories

1 mixing pad, 62 x 62mm REF 212988

70 spatulas REF 110619

Mode d'emploi

Français

Description du produit

Composite classique chémopolymérisant chargé en quartz

Indications

Restaurations des classes III, IV et V.

Contre-indications

- L'application d'Alphaplast est contre-indiquée en présence d'humidité ou lorsque la technique d'utilisation recommandée n'est pas possible.
- Ne pas appliquer directement sur la pulpe ou en cas d'allergie connue avec l'un des composants du produit.

Instructions fondamentales de sécurité

- Réserver exclusivement à la pratique dentaire !
- Ne pas laisser à la portée des enfants !
- Éviter le contact avec la peau ! En cas de contact cutané involontaire, rincer immédiatement les parties irrimées avec de l'eau et du savon et, si nécessaire, consulter un médecin.
- Éviter le contact avec les yeux ! En cas de contact involontaire avec les yeux, rincer immédiatement avec beaucoup d'eau et consulter un médecin.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire n'a été rapporté à ce jour. On ne peut exclure, dans des cas isolés, une hypersensibilité ou une allergie de contact aux composants du produit.

Interactions

- Les produits contenant de l'eugenol, l'humidité et l'air contenant huile peuvent gêner le durcissement de l'Alphaplast. Éviter les produits contenant de l'eugenol, l'humidité et l'air contenant huile !
- Ne pas utiliser de spatule en métal.
- Les décolorations peuvent se produire lors de l'utilisation de bains de bouche cationiques, de révélateurs de plaque ou de chlorhexidine.

Procédure

Temps de mélange	20 s. au minimum

<tbl_r cells="2" ix="1" maxcspan="1" maxrspan="1" usedcols="2

Gebruikaanwijzing

Nederlands

Productbeschrijving

Klassiek zelfhardend kwartscomposit.

Indicaties

Restaureringen van klasse III, IV en V.

Contra-indicaties

- Het gebruik van Alphoplast is gecontra-indiceerd wanneer een drooglegging of de voorgeschreven gebruikstechniek niet mogelijk is.
- Niet rechtstreeks gebruiken op de geopende pulpa of bij bekende allergieën tegen een van de bestanddelen.

Elementaire veiligheidsinstructies

- Alleen voor tandheelkundig gebruik!
- Buiten het bereik van kinderen bewaren!
- Contact met de huid vermijden! Indien er toch onbedoeld contact is met de huid, dient het betrokken gebied meteen grondig met water en zeep te worden gewassen en moet eventueel een arts geraadpleegd worden.
- Contact met de ogen vermijden! Indien er toch onbedoeld contact is met de ogen, dienen de ogen meteen grondig met veel water te worden gespoeld en moet eventueel een arts worden geraadpleegd.

Bijwerkingen

Tot dusverre zijn er geen bijwerkingen bekend. In enkele gevallen kan overgevoeligheid voor componenten van het materiaal niet uitgesloten worden.

Wisselwerkings

- Eugenolhoudende producten, vocht en oliehoudende lucht kunnen het uitharden van Alphoplast beïnvloeden. Vermijd eugenolhoudende materialen, vocht en oliehoudende lucht.
- Gebruik geen metalen spatels.
- Bijs: gebruik van kationische mondwaters, plakurevelatoren of chloorhexidine kunnen verkleuringen optreden.

Timing

Mengtijd	min. 20 sec.
Verwerkingstijd (incl. mengtijd)*	1.30 min.
Uitharding	2.00 tot 3.00 min.

*De genoemde tijd is geldig bij een kamertemperatuur van 23 °C. Hogere temperaturen kunnen deze tijd verkorten, lagere temperaturen kunnen deze tijd verlengen.

Gebruiksinstucties

- Veeg overtollig composit van het vulinstrument voordat dit gaat uitharden.

Anbevolen gebruik

- Reinig de tand voorafgaand aan de preparatie met fluoridevrije pasta en verwijder alle reinigingsresten met waterspray.
- Bereid de caviteit voor volgens de algemene regels van de hechtechniek. Maak bevels voor de glazuurranden. Bescherm de pulpa in diepe caviteiten met de daarvoor bestemde materialen.
- Anwijzing:** DMG adviseert het gebruik van een rubberdam.
- Ets de glazuurranden conform de gebruiksinstuctie met een geschikte etsgel. DMG adviseert het gebruik van DMG Etching Gel.
- Droog de caviteit met water- en olieverige lucht en zorg daarbij dat het dentine niet te droog wordt. Er moet een vochtige laag achterblijven op het tandoppervlak.
- Breng een bonding aan volgens de gebruiksinstuctie. DMG adviseert het gebruik van Contax (met Activator).
- Breng het gemengde Alphoplast binnen de verwerkertijd aan met een kunststof instrument.
- Laat het materiaal uitharden. Als het hardingsproces eenmaal begonnen is, mag het uitharden van het composit niet meer verstoord worden.
- Werk het materiaal af en polijst dit met een fineerdiamant en flexibele schijfjes van afnemende korrelgrootte.

Doseren en mengen

- Meng de pasta in een verhouding van 1:1. Breng daarvoor met het uiteinde van een kunststof spatel de gewenste hoeveelheid basispasta en met het andere uiteinde van de kunststof spatel dezelfde hoeveelheid katalysatorpasta aan op het mengblok (telkens ca. de helft van de hoeveelheid restauratiemateriaal).
- Meng beide delen pasta minimaal 20 sec. tot een gelijkmatige massa ontstaat.

Anwijzing: sluit het potje na gebruik direct af! Om voortijdig uitharden te voorkomen, dient erop te worden dat de doppen van de katalysator- en basispasta niet worden verwisseld en de twee pasta's niet per ongeluk worden vermengd.

Opslag en houdbaarheid

- Droog bewaren bij kamertemperatuur (15 tot 25 °C/59 tot 77 °F).
- Niet meer gebruiken na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum.

Samenstelling

Kwartsfiller en pyrogen siliconiumzuur in een matrix van Bis-GMA, TEDMA; met additieven, benzoylperoxide en pigmenten.

Vulstofgehalte: 80 gew.% = 65,2 vol%

De variatiebreedte van de anorganische vulstoffragmenten ligt tussen de 0,02 en 33 µm.

Classificatie

ISO 4049:2009

Leverbare verpakkingen

Verpakking	
12 g basispasta, 14 g katalysatorpasta kleur A2 2 mengblokken, 70 spatels	REF 109506

Accessoires

1 mengblok, 62 x 62 mm 70 spatels	REF 212988 REF 110619
--------------------------------------	--------------------------

Brugsanvisning

Dansk

Produktbeskrivelse

Klassisk selvhærdende kvartskomposit.

Indikationer

Klasse II, IV og V restaureringer

Kontraindikationer

- Applicering af Alphoplast er kontraindiceret, hvis tørlægning eller den anvendte anwendungsteknik ikke er mulig.
- Må ikke anvende direkte på eksponeret pulpa eller i tilfælde af kendt allergi mod en af indholdsstofferne.

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Kun til dental brug!
- Opbevares utilgængeligt for børn!
- Undgå kontakt med huden! I tilfælde af utsigtet kontakt skal det berørte sted omgående vaskes grundigt med vand og sæbe, og så eventuelt læge.
- Undgå kontakt med øjnene! I tilfælde af utsigtet kontakt med øjnene skal øjnene omgående skyldes med rigeligt vand. Søg eventuelt læge.

Bivirkninger

Bivirkninger er hidtil ikke konstateret. I enkelte tilfælde kan hypersensibilitet mod komponenter i materialet ikke udelukkes.

Interaktioner

- Eugenolholdige materialer, fugt og olieholdig luft kan have en negativ indflydelse på hærdningen af Alphoplast. Undgå eugenolholdige materialer, fugt og olieholdig luft.
- Brug ikke metalspatels.
- Der kan optræde misfarvning ved anvendelse af kationiske mundskyllevæsker, plakindføringsvæsker eller klorhexidin.

Tidsforløb

Blandetid	min. 20 sekunder
Arbejdstid (inkl. blandetid)*	01:30 min.
Hærdning	02:00-03:00 min.

Den angivne tid gælder ved en rumtemperatur på 23 °C. Højere temperaturer kan afkorte denne tid, lavere temperaturer kan forlænge tiden.

Brugsanvisning

- Tør overskydende kompositmateriale af fyldningsinstrumentet, før det hærder.

Anbefalet anvendelse

- Renn tanden med fluoridfrei pasta, og fjern alle rester med vandspray for præparering.
- Forbered kaviteten i henhold til almindelige regler for adhæsiv teknik. Præparer en bevel på emaljekanterne Beskyt pulpa i dybe kaviteter.
- NB:** DMG anbefaler, at der anvendes koferdamer.
- Emaljekanterne tæs ses med en egnet ætsgel iht. brugsanvisningen fra producenten. DMG anbefaler at anvende DMG Etching Gel.
- Tørlæg kaviteten med vand- og oliefr luft. Pas på, at dentinen ikke bliver for udtrættet under processen. Der skal stadig være et fuktigt lag på tandoverfladen.
- Påfør et egnet bindingssystem iht. producentens angivelser. DMG anbefaler at anvende Contax (med Activator).
- Påfør den færdigblandede Alphoplast inden for arbejdstiden med et plastinstrument.
- Lad materialet hærde. Når hærdprocessen er påbegyndt, må hærdningen af kompositmaterialet ikke længere forstyrres.
- Finpuds og poler med diamantbor og fleksible skiver med aftagende kornstørrelse.

Dosering og blanding

- Bland pastaerne i forholdet 1:1. Læg med den ene ende af en plastspatel den ønskede mængde basispasta og med den anden ende af plastspatlen samme mængde katalysatorpasta på blændingsblokken (hver mængde ca. halvdelen af den mængde, der skal anvendes til restaureringen).
- Bland pastaerne i mindst 20 sekunder, til massen er homogen.

NB: Luk altid straks dæserne efter brug! Husk, at hæten og skeerne til katalysator- og basispasten ikke må forbyttes, og sørg for, at de to pastaer ikke blandes for at undgå utiligtet afbindning.

Opbevaring og holdbarhed

- Opbevares tørt ved rumtemperatur (15 - 25 °C/59 - 77 °F).
- Må ikke anvendes, efter at holdbarhedsdatoen er overskredet.

Sammensætning

Kwartsfiller og pyrogen siliconiumzuur i en matrix af bis-GMA, TEDMA; supplerende additiver, benzoylperoxid og pigmenter.
Fillerindhold: 80 vægt% = 65,2 vol%

Variationsbredden af de uorganiske fillertypen ligger mellem 0,02 og 33 µm.

Klassifikation

ISO 4049:2009

Leveringsformer

Pakning	
12 g basepasta, 14 g katalysatorpasta farve A2 2 blændingsblok, 70 spatler	REF 109506

Tilbehør

1 blændingsblock, 62 x 62 mm 70 spatler	REF 212988 REF 110619
--	--------------------------

Bruksanvisning

Svenska

Produktbeskrivning

Klassisk självhårdande Quarz-Composite.

Indikationer

Restaureringar i klasserna III, IV och V.

Kontraindikationer

- Applicering af Alphoplast är kontraindicerat, hvis tørlægning eller den använda anwendungsteknik inte är möjlig.
- Må inte använda direkt på eksponerat pulpa eller i tilfælde af kendt allergi mot en av indholdsstofferne.

Grundläggande säkerhetsinformation

- Kun til dental brug!
- Opbevares utilgængeligt for børn!
- Undgå kontakt med huden! I tilfælde af utsigtet kontakt skal det berørte sted omgående vaskes grundigt med vand og sæbe, og så eventuelt læge.
- Undgå kontakt med øjnene! I tilfælde af utsigtet kontakt med øjnene skal øjnene omgående skyldes med rigeligt vand. Søg eventuelt læge.

Biverkningar

Hittills har inga biverkningar rapporterats. I enskilda fall kan hypersensibilitet mot innehållsmännen i materialet inte uteslutas.

Interaktioner

- Eugenolhöldiga produkter, fukt och oliehaltig luft kan ha en negativ inflytande på härdningen av Alphoplast. Undgå eugenolhöldiga produkter, fukt och oliehaltig luft.
- Brug ikke metalspatels.
- Der kan opstå misfarvning ved anvendelse af kationiske mundskyllevæsker eller klorhexidin.

Tidschema

Blandningstid	min. 20 sek
Bearbetningstid (inkl. blandningstid)*	01:30 min.
Härdning	02:00-03:00 min.

Den angivna tiden gäller vid en rumstemperatur på 23 °C. Högre temperaturer kan förkorta tiden, lägre temperaturer kan förlänga tiden.

Brugsanvisning

- Tør overskydende kompositmateriale af fyldningsinstrumentet, før det hærder.

Användarinstruktioner

- Torka bort överflödigt Composite från instrumenten som används till fyllning- en, innan den härder.

Rekommenderad användning

- Rengör tanden innan prepareringen med pasta som är fri från fluorid, och avlägsna resterna från rengöringen med vattenspray.
- Förbered en